



## Puntos importantes sobre las tarifas y cuotas para el año fiscal 2024

En agosto, el Concejo Municipal de Austin aprobó el presupuesto para el año fiscal 2024. El presupuesto de \$5.5 mil millones invierte significativamente en servicios esenciales de la Ciudad y se concentra en las prioridades del Alcalde y el Concejo Municipal.

Como parte del proceso presupuestario, el Concejo Municipal también aprueba las tarifas y cuotas que los clientes pagan en sus facturas de Servicios Públicos de la Ciudad de Austin. Más abajo se encuentran algunos puntos destacados sobre las tarifas y cuotas para el año fiscal 2024.

» **Austin Energy** aumentó su tarifa base en un 2% a partir del 1 de noviembre. El aumento fortalece la salud económica de la compañía de servicios públicos. En octubre, se aprobaron nuevas tarifas transferidas que también comenzarán el 1 de noviembre. La Tarifa Reguladora se

redujo en un 8% mientras que el Cargo de Beneficio Comunitario aumentó en un 53%. Las tarifas transferidas cobran, dólar por dólar, los costos de los programas y servicios. Con estos cambios, el cliente residencial típico verá un aumento en su factura mensual de alrededor de \$2.44. Además, como parte de los cambios en las tarifas base del año pasado, el Cargo mensual del cliente aumentó un dólar.

» **Austin Water** aumentó su tarifa residencial en un 3.3% para estar al día con el aumento en costos mientras invierte en la confiabilidad del sistema y la calidad del agua para nuestra creciente región. Un cliente residencial típico verá un aumento promedio en su factura mensual de alrededor de \$2.65. Este aumento modesto es necesario. Las nuevas tarifas entran en vigencia el 1 de noviembre. El aumento de la tarifa no aplica a los clientes inscritos en el Programa de Asistencia al Cliente.

Para más información, por favor visite [austinwater.org](http://austinwater.org).

» **El Departamento de Servicios de Desarrollo** redujo la porción de Cumplimiento del Código de la Cuota de Servicio de Limpieza de la Comunidad a \$4.70 para las residencias unifamiliares a partir del 1 de octubre, sin cambios a los niveles de servicio actuales.

» **El Departamento de Protección de Cuencas** está aumentando su cuota de drenaje en un 3.2% por primera vez desde 2015 para sostener el aumento en el costo de servicio de sus operaciones. Para un hogar unifamiliar típico, el cargo aumentará de \$11.80 al mes a \$12.17 al mes. Para más información, por favor visite [austintexas.gov/drainagecharge](http://austintexas.gov/drainagecharge).

Puede encontrar más información en [coutilities.com/go/billing](http://coutilities.com/go/billing).

## Reduzca su factura con el promedio de agua residual

El cálculo del promedio de agua residual se realiza desde mediados de noviembre hasta marzo y es una gran oportunidad para que los clientes garanticen la mejor tarifa de agua residual posible para el próximo año. Es simple: todo lo que tiene que hacer es reducir su consumo de agua lo más que pueda durante su periodo de promedio de agua residual.

Austin Water calcula su promedio de agua residual de acuerdo con las lecturas del medidor de agua limpia que usted utiliza. Las lecturas del medidor se toman durante tres meses consecutivos en otoño e invierno, lo que se conoce como el periodo

del promedio de agua residual. Esto coincide con el bajo consumo de agua de la estación, cuando muchos hogares reducen naturalmente el riego, el agua para piscinas, el lavado de autos y otros usos al aire libre.

A medida que comienza el proceso del promedio de agua residual anual, recuerde poner de su parte y ahorrar agua. Para encontrar información sobre cómo Austin Water está haciendo que usted ahorre dinero a través del promedio de agua residual, ver una lista de consejos de ahorro de agua y para averiguar cuándo comienza su periodo del promedio de agua residual, visite [austinwater.org](http://austinwater.org).



## Continúa una tradición de Austin con el encendido del Árbol Zilker

La 57<sup>ma</sup> ceremonia anual de Encendido del Árbol Zilker es presentada por el Departamento de Parques y Recreación de Austin y financiada por Austin Energy y la Fundación Trail of Lights. El árbol se encenderá cada noche del 26 de noviembre al 1 de enero de 2024. Aprenda más en [austintexas.gov/zilkerholidaytree](http://austintexas.gov/zilkerholidaytree).

# No permita que el fin del ajuste al horario de verano le afecte al manejar

El fin del ajuste al horario de verano significa dos cosas: una hora extra para dormir el domingo (iyupi!) y una hora menos de luz solar al manejar a casa (buu). Esa visibilidad reducida puede hacer que el viaje a casa sea más peligroso. Si usted está operando un auto, estos tres consejos pueden ayudarle a usted y a otros a llegar a casa a salvo:

- » **Maneje más lento** para que pueda reaccionar más fácilmente a las circunstancias cambiantes.
- » **Guarde su celular mientras maneja** para estar pendiente de la carretera cuando se esconda el sol.
- » **Tenga cuidado al acercarse a los cruces**



**peatonales, intersecciones y paradas de autobuses** para evitar atropellar a alguna persona o ciclista.

¿Camina o va en bicicleta a la escuela o trabajo? Es posible que los conductores no lo puedan ver. Para mejorar su visibilidad:

- » **Use un cruce peatonal seguro** que esté iluminado o marcado.
- » **Vista ropa y lleve equipo de colores brillantes** o reflectante.
- » **Use luces al frente y atrás** de su bicicleta.

## ¡Haga lo correcto y recoja el popó de su perro!



Es cierto, el popó de los perros huele muy mal. No solo huele mal, sino que es un riesgo para los seres humanos, mascotas y nuestro medio ambiente. Entonces, ¿por qué algunas personas lo dejan tirado? Algunas personas podrían pensar que es natural porque es solo un desecho animal, pero no es cierto. Las heces de los perros contienen medicinas y preservativos de los alimentos procesados que

los animales silvestres no tienen. También están llenos de bacterias y patógenos que pueden permanecer en la tierra por semanas o hasta meses, como E. coli, salmonela y giardia. Cuando llueve, el popó que se queda en el suelo puede terminar en nuestros cuerpos de agua, causando algas nocivas y crecimiento de hierbas que dañan a los peces y a la fauna silvestre. Si se deja en bolsas a lo largo de los senderos o amarradas de la rama de un árbol, se convierte en basura. La basura en los botes de basura en los extremos de los senderos se recoge, pero la gente debe recoger sus propias bolsas en los senderos. Recoger el popó depende de usted. ¡Siempre! Aprenda más en [scoopthepoopaustin.org](http://scoopthepoopaustin.org).



## Recicle sus plásticos debidamente

A menudo el reciclaje implica mucho más de lo que parece. El Día América Recicla, que se celebra el 15 de noviembre, es para educar y animar a reciclar debidamente y, específicamente, la Ciudad de Austin quiere recordarle qué hacer con los plásticos difíciles de reciclar.

Los plásticos que se estiran, como las bolsas de un solo uso, el plástico para envolver y empacar, no se pueden reciclar en su bote azul. No obstante, un estudio reciente de la Ciudad de Austin calculó que alrededor del 15% al 20% de la contaminación en la corriente de reciclaje de Austin es de artículos como plásticos que se estiran.

Celebre el Día América Recicla con una promesa de reciclar más y reciclar bien todos los días.

- » **Lleve las bolsas de plástico, envolturas y otros plásticos de vuelta** a la tienda y supermercado o al Centro de Reciclaje y Reúso para reciclarlos debidamente.
- » **Reutilice el plástico** que no pueda evitar.
- » **Descargue la aplicación Austin Recycles** y use la herramienta "What Do I Do With..." para ver las opciones para reciclar el plástico que se estira.
- » **Nunca coloque su reciclaje en bolsas.** Deje los artículos reciclables sueltos y secos al colocarlos en el bote azul.

## Prepárese. Protéjase. Esto es lo que debe hacer para prepararse para cualquier apagón que le pueda afectar:

- » **Sepa cómo reportar un apagón e inscribese para recibir alertas de apagones.**
- » **Aprenda cómo mantenerse seguro durante un apagón.**
- » **Asegúrese de que Austin Energy tenga su información de contacto actualizada.**
- » **Conozca más en [austinenery.com/outage](http://austinenery.com/outage).**

Número de teléfono de Servicio al Cliente: 512-494-9400

Reporte una avería en el sistema eléctrico disponible las 24 horas: 512-322-9100

Emergencia del servicio de agua disponible las 24 horas: 512-972-1000

East Austin Utility Customer Service Center (centro de servicio en persona): 2800 Webberville Rd.

North Austin Utility Customer Service Center (centro de servicio en persona): 8716 Research Blvd., Ste. 115

South Austin Utility Customer Service Center (centro de servicio en persona): 1901 W. William Cannon Drive, Ste. 100

© 2023 City of Austin. Todos los derechos reservados.

City of Austin se compromete a cumplir con el Decreto para Americanos Discapacitados. Modificaciones razonables e igual acceso a comunicaciones se proveerán, al solicitarlo. TDD 512-974-3256, Relay Texas 7-1-1

